



《國語辭典簡編本》附圖詞目顯示畫面



《國語辭典簡編本》主要檢索頁之「圖片檢索」分類畫面

【文／本國語文教育研究發展辦公室 羅敦英】

【圖／《國語辭典簡編本》網站載取畫面】

以一部語文工具書的編輯內容來看，繪畫或照片的功用，除了具體呈現名物類詞語的實物圖象，可加深使用者對文字釋義的理解外，也是藉由視覺畫面傳達抽象概念，讓使用者在查閱文字釋義之後，更輕鬆領會詞語表達意義。

以教育部《國語辭典簡編本》（以下稱《簡編本》，網址：<http://dict.concised.moe.edu.tw>）收錄的附圖為例，本典收錄字詞約四萬五千餘，附有圖片約一千多張，一般名物類圖片像是動物、昆蟲、植物、花卉、蔬菜、水果、日用品、

電器用品等類別約有七百餘張。當使用者查尋到收有附圖的詞語，便可在文字釋義下方，直接參看到圖片。例如「洋菇」、「草菇」、「香菇」幾個詞語，目前均收錄有圖片，倘若沒有同時參看到附圖，獲得的只有「植物名。菌傘科草菇屬。呈灰色，有黑褐色條紋……」跟「植物名。香蕈科香蕈屬。蕈蓋呈褐色，菌褶初為白色，後變為赤褐色或黑褐色。……」屬於基本知識的文字描寫，對於這本辭典主要服務的國小中學生而言，缺少視覺內容就等於少了與生活訊息的直接聯想，或許下回在餐桌上或市場裡，仍可能會錯認「洋菇」與「草菇」。這時圖片功能也是加深讀者對文字解釋的印象。

此外工具書在撰寫抽象概念的詞語時，即便文字敘寫再精準，都不如有一張主題適當、構圖安排合宜圖畫來搭配，更能簡潔有力的詮釋字詞。《簡編本》中這類抽象化概念的字詞，以及具對比性質的形容詞，大如「跑」、「跳」、「走」，小如「舀」、「挖」、「捏」、「捻」等的動作概念，以及像「鬆、緊」、「快、慢」、「高、矮」、「胖、瘦」等相對稱的形容詞，附圖約有三百張。有了這些圖片輔助，語文工具書的釋義功能強化了，藉由這部工具書來學習詞語的使用者，也可同時獲得圖、文雙向的連繫。

因此在《簡編本》的檢索系統中，參考了字詞學習類的童書繪本概念，設計了一項「圖片檢索」的分類索引方式，不同於書面辭典只可由索引進入詞目，進而看到附圖的方式，而是希望逆向操作，呈現先看附圖再看詞目釋義的使用方式。期望這項功能，能幫助家長或教師在陪伴閱讀或引導學童利用語文工具書時，獲得以圖識文的學習樂趣。